



THÔNG HIỆP

LỄ HIỂN LINH NĂM C ♦ 05 THÁNG 01 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
<i>Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi. Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.</i>	

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 - 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 15.

CUỘC SỐNG TRẦN THỂ CỦA CHÚA GIÊSU

090. Cuộc sống trần thế của Chúa Giêsu đã diễn ra thế nào?

Chúa Giêsu đã sinh ra tại Bêlem, sống ẩn dật tại Nadarét nước Do Thái. Khoảng ba mươi tuổi, Ngài đi rao giảng Tin Mừng Nước Thiên Chúa. Sau cùng Ngài chịu chết trên thập giá thời Phongxiô Philatô, rồi sống lại và lên trời.

091. Tin Mừng về mầu nhiệm Giáng Sinh của Chúa Giêsu dạy chúng ta điều gì?

Tin Mừng về mầu nhiệm Giáng Sinh của Chúa Giêsu dạy chúng ta biết Thiên Chúa đã tỏ lộ vinh quang của Ngài trong thân phận yếu đuối của một hài nhi.

092. Đời sống ẩn dật của Chúa Giêsu dạy chúng ta điều gì?

Đời sống ẩn dật của Chúa Giêsu dạy chúng ta hai điều này:

- Một là sống thánh thiện trong đời sống thường ngày qua cầu nguyện, lao động và yêu thương;
- Hai là sống hiếu thảo với cha mẹ.

093. Tại sao Chúa Giêsu chịu phép Rửa của ông Gioan Tẩy Giả?

Chúa Giêsu chịu phép Rửa của ông Gioan Tẩy Giả, để báo trước cái chết của Ngài và Bí tích Rửa Tội của chúng ta.

094. Chúa Giêsu chịu ma quỷ cám dỗ và chiến thắng để làm gì?

Chúa Giêsu chịu ma quỷ cám dỗ để chia sẻ thân phận yếu đuối của loài người và Ngài đã chiến thắng để tỏ lòng vâng phục Chúa Cha tuyệt đối.

095. Khi rao giảng, Chúa Giêsu loan báo điều gì?

Khi rao giảng, Chúa Giêsu loan báo và mời gọi mọi người gia nhập Nước Thiên Chúa (Mc 1,15).

096. Chúng ta phải làm gì để vào Nước Thiên Chúa?

Chúng ta phải sám hối, tin vào Tin Mừng và khiêm tốn đón nhận lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa.

097. Vì sao Chúa Giêsu biểu lộ Nước Trời bằng các dấu chỉ và phép lạ?

Chúa Giêsu biểu lộ Nước Trời bằng các dấu chỉ và phép lạ vì những ý này:

- Một là để chứng tỏ Nước Trời đang hiện diện nơi Ngài, là Đấng Mêsia;
- Hai là giải thoát con người khỏi ách nô lệ tội lỗi;
- Ba là báo trước Thập giá của Ngài sẽ chiến thắng “thủ lãnh thế gian” (Ga 12,31). ▶

098. Chúa Giêsu đã trao cho các Tông đồ quyền hành nào để xây dựng Nước Trời?

Chúa Giêsu đã cho các Tông đồ tham dự vào sứ vụ và quyền hành của Ngài để dạy dỗ, tha tội, xây dựng và điều khiển Hội Thánh. Ngài đặt ông Phêrô làm thủ lãnh với sứ mạng gìn giữ và củng cố đức tin cho anh em.

099. Việc Chúa Giêsu hiển dung tỏ cho ta điều gì?

Việc Chúa Giêsu hiển dung tỏ cho chúng ta thấy Ngài phải đi qua Thập giá rồi mới đến vinh quang, đồng thời báo trước cuộc phục sinh và trở lại của Ngài.

100. Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem như Đấng Mêsia để làm gì?

Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem để loan báo Nước Thiên Chúa đang đến và chính Ngài sẽ hoàn thành Nước Thiên Chúa bằng cuộc Vượt qua, là cái chết và sự sống lại của Ngài.

BÀI 16. CUỘC KHỔ NẠN CỦA CHÚA GIÊSU

101. Mầu nhiệm Vượt qua của Chúa Giêsu quan trọng thế nào?

Mầu nhiệm Vượt qua của Chúa Giêsu là trọng tâm của đức tin Kitô giáo. Mầu nhiệm này bao gồm cuộc khổ nạn, cái chết, sự phục sinh và tôn vinh của Ngài.

102. Chúa Giêsu bị kết án tử hình vì những lời tố cáo nào?

Chúa Giêsu bị kết án tử hình vì những lời tố cáo này:

- Một là chống lại lề luật;
- Hai là chống lại Đền thờ;
- Ba là chống lại niềm tin vào Thiên Chúa duy nhất, khi Ngài tuyên bố mình là Con Thiên Chúa.

103. Chúa Giêsu có thái độ nào đối với lề luật Ítraen?

Chúa Giêsu không hủy bỏ, nhưng kiện toàn lề luật.

104. Chúa Giêsu có thái độ nào đối với Đền thờ Giêrusalem?

Chúa Giêsu rất tôn trọng Đền thờ vì đó là nhà của Cha Ngài, đồng thời Ngài cũng ám chỉ Đền thờ chính là Thân Thể Ngài (Ga 2,19-21).

105. Chúa Giêsu có thái độ nào đối với niềm tin của dân Ísraen vào Thiên Chúa duy nhất?

Chúa Giêsu vẫn tôn trọng niềm tin của dân Ítraen vào Thiên Chúa duy nhất, nhưng vì là Thiên Chúa, nên Ngài làm chủ ngày sabát và có quyền tha tội.

106. Những ai chịu trách nhiệm về cái chết của Chúa Giêsu?

Một số người Do Thái và Rôma thời đó cùng mọi tội nhân, nhất là những Kitô hữu phạm tội, đều chịu trách nhiệm về cái chết của Chúa Giêsu.

107. Vì sao Thiên Chúa lại muốn Chúa Giêsu phải chết?

Vì Thiên Chúa muốn giao hòa chúng ta với Ngài, nên đã "sai Con Ngài đến làm của lễ đền tội cho chúng ta" (2 Cr 5,19). ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 6/1/25	Thứ Hai sau Lễ Hiển linh
Thứ Ba, 7/1/25	Thứ Ba sau Lễ Hiển linh
Thứ Tư, 8/1/25	Thứ Tư sau Lễ Hiển linh
Thứ Năm, 9/1/25	Thứ Năm sau Lễ Hiển linh
Thứ Sáu, 10/1/25	Thứ Sáu sau Lễ Hiển linh
Thứ Bảy, 11/1/25	Thứ Bảy sau Lễ Hiển linh
Chúa Nhật, 12/1/25	Chúa Giêsu chịu Phép Rửa Chúa Nhật thứ I mùa Thường Niên

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** mới qua đời
- Ôb. Lê Văn Tuyên: (1) tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và Cha Trương Bửu Diệp; (2) cầu cho các LH **Phaolô, Maria Mađalêna, Têrêxa, Gioan Baotixita**, và 2 LH **Maria**
- Ấn danh: cầu cho cha mẹ là LH **Phanxicô Xaviê** và **Maria Mađalêna**, cùng các LH
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho cha mẹ là LH **Phêrô** và **Mátta**
- Ấn danh: tạ ơn và cầu bình an; cầu cho LH cha mẹ là **Phêrô** và **Lucia**, LH **Phêrô**, và các LH
- Nhóm Làm đẹp nhà Chúa: cầu cho LH **Maria** Cúc
- Hôn-Thư: cầu cho LH **Maria**
- Ấn danh: cầu cho (1) LH **Giuse** và **Anna**; (2) LH **Giuse**, 2 LH **Anna** và **Giêrônimô**
- Phêrô Nguyễn Xuân Nghĩa: *tạ ơn Chúa sinh nhật 88 năm*
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô, Têrêxa**, và các LH
- Gđ. Bà Mến: cầu cho LH **Maria, Phanxicô**, và các LH
- Gđ. Yên Tĩnh: cầu cho LH **Mátta** mới qua đời
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tôma**; tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Gđ. Thuần Hương: cầu cho LH **Phêrô** mới qua đời
- Gđ. Sử Hạnh: cầu cho LH **Phêrô**; tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Chị Hương: (1) cầu cho các LH; (2) *cầu bình an*
- Ông bà Ban: *xin Lễ Tạ ơn*
- Bé Anh Thư: *xin cho bố mau khỏi bệnh*
- Ấn danh: *cầu bình an và sức khỏe cho gia đình*
- Gđ. Khang Hồng: *cầu cho ông bà nội ngoại; tạ ơn cuối năm và cầu bình an năm mới*
- Ấn danh: *xin Lễ Tạ ơn kỷ niệm thành hôn*
- Nguyễn Hữu Lâm: *tạ ơn Chúa và Đức Mẹ*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đông minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

108. Chúa Giêsu đã làm gì để chu toàn ý định cứu độ của Chúa Cha?

Chúa Giêsu đã tự nguyện hiến mình để chu toàn ý định cứu độ của Chúa Cha.

109. Việc dâng hiến của Chúa Giêsu được diễn tả thế nào trong Bữa Tiệc Ly?

Trong Bữa Tiệc Ly, Chúa Giêsu vừa thiết lập Bí tích Thánh Thể như việc “tường nhớ” đến hy tế của Ngài (1 Cr 11,25), vừa thiết lập chức Tư tế của Giao ước mới.

110. Trong cơn hấp hối tại vườn cây dầu, Chúa Giêsu có thái độ nào?

Trong cơn hấp hối, mặc dù Chúa Giêsu khiếp sợ cái chết, nhưng Ngài vẫn một lòng vâng phục thánh ý Chúa Cha để cứu độ chúng ta (x. Pl 2,8).

111. Hy tế của Chúa Giêsu trên Thập giá đem lại cho chúng ta điều gì?

Hy tế của Chúa Giêsu trên Thập giá xóa bỏ tội trần gian (x. Ga 1,29) và giao hòa toàn thể nhân loại với Chúa Cha.

112. Vì sao Chúa Giêsu kêu gọi các môn đệ vác thập giá mình?

Vì Chúa Giêsu muốn các môn đệ kết hợp với hy tế cứu độ của Ngài.

113. Thân xác của Chúa Giêsu ở trong tình trạng nào khi Ngài nằm trong mồ?

Chúa Giêsu đã chết thật và đã được mai táng trong mồ, nhưng quyền năng Thiên Chúa gìn giữ thân xác Ngài không bị hư nát.

BÀI 17.

**“ĐỨC GIÊSU KITÔ XUỐNG NGỤC TỎ TÔNG,
NGÀY THỨ BA
BỜ TRONG KẼ CHẾT MÀ SỐNG LẠI”**

114. “Ngục tỏ tông” là gì?

“Ngục tỏ tông” là tình trạng của những người chết trước thời Chúa Giêsu, dù công chính hay tội lỗi.

115. Sau khi sống lại, Chúa Giêsu xuống ngục tỏ tông để làm gì?

Sau khi sống lại, Chúa Giêsu xuống ngục tỏ tông để giải thoát những người công chính đang mong chờ Đấng Cứu Chuộc, và mở cửa trời cho họ.

116. Cuộc phục sinh của Chúa Giêsu có vị trí nào trong đức tin của chúng ta?

Cuộc phục sinh của Chúa Giêsu là chân lý cao cả nhất của đức tin và là phần thiết yếu của mầu nhiệm Vượt qua.

117. Có những “dấu chỉ” nào cho biết Chúa Giêsu đã phục sinh?

Có những dấu chỉ này:

- Một là ngôi mộ trống, không còn xác Chúa;
- Hai là Ngài đã hiện ra nhiều lần với các môn đệ. ▶

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- Thứ Tư, 15 tháng 1: Lễ Thánh Arnold Janssen, SVD – Sáng lập Dòng Truyền giáo Ngôi Lờ
- Thứ Năm, 17 tháng 1: Đức Mẹ hiện ra tại Pontmain (1871) – **Bồn mạng Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng**
- Thứ Bảy, 18 tháng 1 và Chúa Nhật, 19 tháng 1: **Hội chợ Cộng đoàn Xuân Ất Ty 2025**
- Thứ Ba, 28 tháng 1, lúc 8 PM: **Thánh Lễ Giao Thừa**
- Thứ Tư, 29 tháng 1: Lễ Thánh Joseph Freinademetz, SVD – Nhà Truyền giáo Ngôi Lờ đầu tiên tại Trung Hoa
- **Chúa Nhật, 2 tháng 2, lúc 4 PM: Thánh Lễ Tân Niên Trao Phép lành Toà Thánh Mừng Sinh nhật / Mừng Thọ**
- Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: **Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)**

118. Vì sao sự phục sinh của Chúa Giêsu vừa là biến cố lịch sử vừa là biến cố siêu việt?

Sự phục sinh của Chúa Giêsu là biến cố lịch sử, vì được xác định bởi các dấu chỉ và lời chứng; là biến cố siêu việt, vì giác quan không thể kiểm nhận được việc Ngài bước vào vinh quang của Thiên Chúa.

119. Sau khi phục sinh, thân xác Chúa Giêsu thế nào?

Sau khi phục sinh, thân xác của Chúa Giêsu cũng chính là thân xác đã chịu đóng đinh, nhưng được tham dự vào đời sống thần linh với những đặc tính của một thân xác vinh hiển.

120. Việc Chúa Giêsu phục sinh là công trình của ai?

Việc Chúa Giêsu phục sinh là công trình của Ba Ngôi Thiên Chúa: Chúa Cha bày tỏ quyền năng của Ngài qua việc Chúa Thánh Thần làm cho nhân tính đã chết của Chúa Giêsu được sống động và tôn vinh.

121. Việc Chúa Giêsu phục sinh chứng thực điều gì?

Việc Chúa Giêsu phục sinh chứng thực những điều này:

- Một là Chúa Giêsu chính là Con Thiên Chúa và là Thiên Chúa thật;
- Hai là những lời hứa trong Thánh Kinh nay đã được thực hiện;
- Ba là nguồn mạch cho chúng ta ngày sau được sống lại.

122. Sự phục sinh của Chúa Giêsu mang lại cho chúng ta điều gì?

Sự phục sinh của Chúa Giêsu mang lại cho chúng ta ơn làm con Thiên Chúa và thân xác chúng ta được sống lại trong ngày sau hết.

123. Sau khi phục sinh Chúa Giêsu làm gì?

Sau khi phục sinh Chúa Giêsu hiện ra dạy dỗ an ủi các môn đệ trong bốn mươi ngày, rồi Ngài lên trời ngự bên hữu Chúa Cha. ■